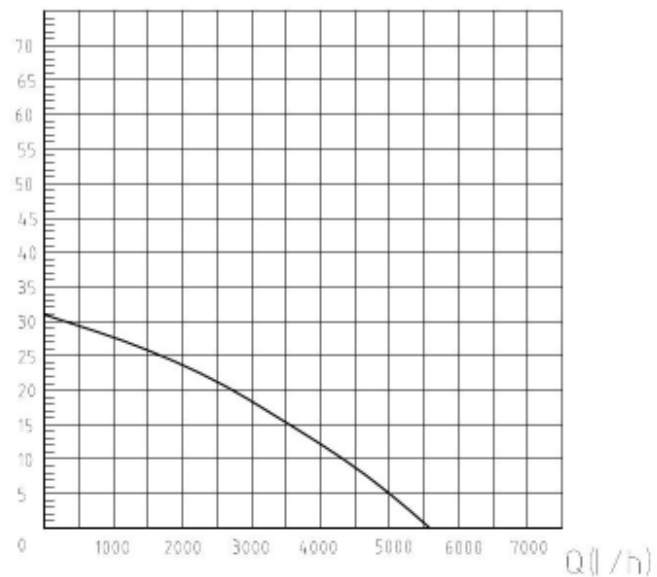
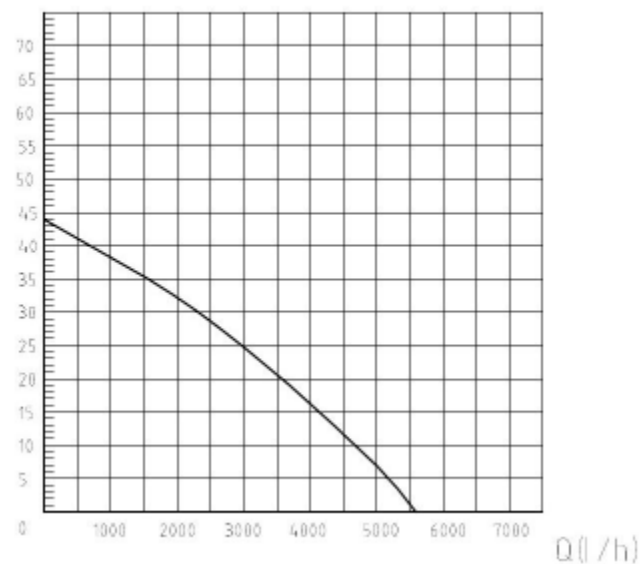


H(m) **LIFT 30**



H(m) **LIFT 40**



## INSTRUKCJA OBSŁUGI POMP ZATAPIALNYCH TYPU: **LIFT 30, LIFT 40**



**UWAGA!** Pompy muszą pracować z dodatkowym zabezpieczeniem termicznym!  
(Szczegóły w instrukcji obsługi). Praca pompy bez takiego zabezpieczenia może doprowadzić do jej trwałego uszkodzenia. W takim przypadku naprawa jest możliwa wyłącznie w trybie odpłatnym.



Zużyty sprzęt może być szkodliwy dla środowiska naturalnego, nie należy umieszczać go wraz z innymi odpadami. Niniejszy wyrób lub jego części należy wyrzucać wyłącznie do przeznaczonych do tego celu zbiorników na odpady. Szczegółowe informacje na temat recyklingu można uzyskać w Urzędzie Miasta lub Gminy, oraz w zakładzie utylizacji odpadów komunalnych.

## SPIS TREŚCI

1. Wstęp
2. Zastosowanie
3. Parametry techniczne
4. Instalacja pompy
5. Instalacja elektryczna
6. Przechowywanie i konserwacja
7. Rozwiązywanie problemów
8. Deklaracja zgodności
9. Warunki gwarancji
10. Karta gwarancyjna

9. Pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, które użytkownik powinien wykonywać samodzielnie, jak również czynności konserwacyjnych.

10. Podstawowym sposobem załatwienia reklamacji jest naprawa sprzętu, przywracająca mu wartość użytkową. Nabywcy przysługuje prawo wymiany sprzętu na nowy lub zwrot gotówki, w przypadku gdy:

- towar nie nosi śladów użytkowania.
- stwierdza się wadę fabryczną, niemożliwą do usunięcia.
- w okresie gwarancji dokona się trzech napraw, a sprzęt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające eksploatację zgodną z przeznaczeniem (z wyłączeniem napraw polegających na regulacji sprzętu).
- naprawa nie zostanie dokonana w terminie określonym w pkt. 2, lub w terminie ustalonym z klientem.

11. Gwarancja nie są objęte uszkodzenia powstałe z winy użytkownika tj.

- wskutek niewłaściwego transportu środkami nabywcy, oraz wszelkich uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użyciem nieoryginalnych części zamiennych oraz w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub zaleceniami instrukcji obsługi,
- wskutek niewłaściwego przechowywania lub konserwacji,
- wskutek pompowania zapiaszczonej wody,
- wskutek podłączenia do instalacji elektrycznej nie spełniającej warunków zawartych w instrukcji obsługi, lub niezgodnych z obowiązującymi normami zasilania.
- wskutek ingerencji w produkt osób nieautoryzowanych jak również wszelkich dodatkowych przeróbek wskutek wypadków losowych, klęsk żywiołowych, lub sił wyższych.

12. Gwarancja ulega unieważnieniu jeżeli stwierdzi się dokonywanie napraw lub zmian (przeróbek), przez osoby nieupoważnione (np. demontaż wtyczki).

13. Karta gwarancyjna jest nieważna jeśli nie zawiera daty zakupu, typu, nazwy i numeru fabrycznego sprzętu, pieczęci punktu sprzedaży detalicznej i podpisu sprzedawcy, jak również w przypadku gdy zawiera skreślenia i poprawki poczynione przez osoby nieupoważnione. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie z dokumentem sprzedaży, tj. paragonem lub fakturą!

14. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.

15. Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne oraz części zamienne zapewnia Firma Handlowa Import-Export Agnieszka Malec, 32-040 Świątniki Górne, ul. Południowa 1. Tel. 012 270 49 48.

16. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

17. Poza warunkami gwarancji, kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.

**Oświadczam, iż znane są mi warunki gwarancji, oraz zobowiązuję się do zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu.**

.....  
Miejscowość, data zgłoszenia

.....  
Podpis Klienta.

### 10. KARTA GWARANCYJNA

NAZWA: .....TYP.....


NR FABRYCZNY.....

DATA PRODUKCJI..... DATA ZAKUPU.....

GWARANT:  
**Firma Handlowa Import-Export Hurt-Detal**  
**Agnieszka Malec.**  
**32-040 Świątniki Górne, ul. Południowa 1**  
**(dojazd od ul. Św. Stanisława ).**  
**Tel: (012) 270 49 48, Fax: (012) 256 57 30,**  
**info@malec-pompy.pl**

PIECZĘĆ SKLEPU

## 8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b> Nr 3/2012	
F.H.U. Agnieszka Malec ul. Południowa 1 32-040 Świątniki Górne	
<b>deklaruje z całą odpowiedzialnością, że: pompy typu LIFT 30, LIFT 40 są zgodne z dokumentacją wytwórcy i spełniają zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie:</b>	
2006/95/EC „Niskie napięcie” (LVD) 2004/108/EC „Kompatybilność elektromagnetyczna” (EMCD)	
Jednostka akredytowana dokonująca oceny zgodności: TÜV Rheinland LGA Products GmbH – Tillystraße 2 – 90431Nürnberg	
Świątniki Górne, 30.06.2012 <i>miejsowość, data</i>	Agnieszka Malec, właściciel 

## 9. WARUNKI GWARANCJI

1. Firma Handlowa Import-Export Agnieszka Malec, 32-040 Świątniki Górne, ul. Południowa 1, Tel. 012 270 49 48, udzielając gwarancji zapewnia nabywcę o bardzo dobrej jakości i prawidłowym działaniu zakupionego sprzętu. Firma udziela gwarancji w terminie 12 miesięcy od daty zakupu i 18 miesięcy od daty produkcji, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i zasadami podanymi w instrukcji obsługi.
2. Wady i uszkodzenia sprzętu powstałe z winy producenta i ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie przez serwis.
3. Czas naprawy gwarancyjnej liczony jest od daty dostarczenia towaru do punktu serwisowego. W przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy od producenta, okres naprawy gwarancyjnej może być wydłużony do 28 dni roboczych. Przyjęcie musi być potwierdzone w kuponie reklamacyjnym. Zgłoszenia prosimy kierować bezpośrednio pod adres gwaranta z pominięciem sklepu!!!
4. W każdym przypadku użytkownik zobowiązany jest wymontować urządzenie ze studni lub trudno dostępnych miejsc i dostarczyć je do punktu serwisowego. F.H.U. A.MALEC nie pokrywa żadnych dodatkowych kosztów poniesionych przez kupującego (np. kosztów demontażu, robocizny, ponownego zamontowania, uruchomienia, itp.)
5. Przed wysłaniem reklamowanego towaru należy bezwzględnie skontaktować się z F.H.U.A. Malec w celu ustalenia przewoźnika tj. firmy kurierskiej bądź poczty. W przypadku nie skonsultowania się z F.H.U. A. Malec – firma zastrzega sobie prawo do odmowy przyjęcia przesyłki lub obciążenia klienta kosztami jej przesłania.
6. Wysyłając urządzenie użytkownik zobowiązany jest do opróżnienia pompy z resztek wody lub innych cieczy, tak, aby spełniała ona podstawowe warunki higieniczne, a także do zabezpieczenia urządzenia przed ewentualnymi uszkodzeniami mogącymi powstać podczas transportu. Zabezpieczenia należy dokonać poprzez wypełnienie paczki styropianem, folią lub gazetami, a także umieszczenie napisu „OSTROŻNIE SZKŁO” oraz „GÓRA-DÓŁ”.
7. W przypadku niezasadnego zgłoszenia reklamacyjnego, koszty sprawdzenia oraz ewentualny koszt transportu lub wysyłki pokrywa Klient.
8. W przypadku oddalenia reklamacji (tj. nie uznania uszkodzenia za zawinione przez producenta) lub w przypadku gdy urządzenie jest sprawne, koszty transportu (tam i z powrotem) pokrywa klient.

## 1. WSTĘP

Treść tej instrukcji ma za zadanie ułatwić możliwie najbardziej obsługę i użytkowanie pomp zatapialnych typu Lift 30, Lift 40.

Zalecane jest, aby dokładnie zapoznać się z instrukcją, gdyż brak stosownej wiedzy z zakresu montażu i obsługi urządzenia może być przyczyną zniszczenia pompy lub obrażeń ciała, spowodowanych przez ruchome części pompy, wydobywające się płyny lub niewłaściwe połączenia elektryczne.

Pompy zawsze podlegają precyzyjnemu sprawdzeniu przed opuszczeniem fabryki. W przypadku niektórych modeli poszczególne części lub akcesoria mogą być zapakowane osobno, należy więc w momencie zakupu dopilnować aby wydane zostały wszystkie elementy urządzenia, oraz sprawdzić, czy urządzenie nie nosi śladów uszkodzenia.

UWAGA. Przed dokonaniem zakupu należy dokładnie sprawdzić czy pompa nie nosi śladów uszkodzenia. Wszelkiego rodzaju uszkodzenia mechaniczne mogą powodować zagrożenie zdrowia i życia oraz nie podlegają gwarancji.

## 2. ZASTOSOWANIE:

Pompy zatapialne, opisane w niniejszej instrukcji, to pompy monoblokowe, wielowirnikowe, gdzie silnik i układ hydrauliczny są połączone w jedną całość. Przeznaczone są do przepompowywania wody ze zbiorników w cyklu przerywanym (dopuszczalny czas pracy ciąglej wynosi 30min, po tym okresie praca pompy musi zostać przerwana na co najmniej 15 min).

Pompy przeznaczone są wyłącznie do użytku domowego, do tłoczenia czystej wody (słodkiej, deszczowej i chlorowanej (np. z basenów)). Pompy nie mogą być stosowane w celach przemysłowych przez firmy budowlane, usługowe itd.

Standardowo wyposażone są w uchwyt do przenoszenia, kabel zasilający oraz sterownik pływakowy.

## 3. PARAMETRY TECHNICZNE

	LIFT 30	LIFT 40
Napięcie zasilania*	230V/50 Hz	
H max	30 m	40 m
Q max	5500 l/h	5500 l/h
Max zanurzenie	7m	
Stopień zabezpieczenia	IPX8	
Max moc silnika	800W	1000W
Rodzaj pompowanej cieczy	Woda czysta, nie zawierająca elementów stałych, szlifujących, włóknistych, i substancji agresywnych chemicznie, o temperaturze nie niższej niż +1 °C i nie wyższej niż 35°C	
Max. średnica zanieczyszczeń stałych	0.5mm	0.5mm
Średnica rury tłocznej (mm)	25mm	25mm

\* dopuszczalne wahania napięcia +/- 5%



Pompy przeznaczone są do pompowania wyłącznie wody czystej o temperaturze nie niższej niż +1°C i nie przekraczającej +35°C. Nie dopuszczalne jest pompowanie cieczy zawierających jakiegokolwiek elementy stałe, szlifujące, długowłókniste itp. Pompy nie nadają się do pompowania substancji wybuchowych, łatwopalnych, żrących, olejów, substancji ropopochodnych lub cieczy posiadających jakiegokolwiek inne właściwości niszczące. **Uszkodzenia pompy spowodowane pompowaniem w/w cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.**

## 4. INSTALACJA POMPY

Każdorazowo przed zainstalowaniem pompy należy sprawdzić czy jej stan pozwala na eksploatację w sposób nie zagrażający zdrowiu lub życiu.



**UWAGA: Dla zapewnienia prawidłowego schładzania silnika elektrycznego, praca pomp zatapialnych musi się odbywać wyłącznie po całkowitym zanurzeniu w pompowanej cieczy. Niecałkowite zanurzenie urządzenia spowoduje przegrzanie i spalenie silnika!** Uszkodzenia powstałe z tej przyczyny nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

W przypadku gdy sterownik pływakowy wyłącza pompę zbyt nisko i istnieje ryzyko wynurzenia silnika, należy bezwzględnie zmniejszyć długość kabla przy sterowniku pływakowym, w taki sposób aby dolny zakres regulacji (pozycja „wyłącz”), znajdował się nad silnikiem pompy.

Zanurzenie pompy nie może być większe niż 5m od powierzchni lustra wody oraz nie mniejsze niż 50cm od dna zbiornika.

Do króćca tłocznego, przez który wypływa woda należy przymocować za pomocą stalowej opaski wąż tłoczny o średnicy zgodnej ze średnicą króćca tłocznego. Zastosowanie rur sztywnych z zaworem zwrotnym jest zalecane do zastosowań w stałych lokalizacjach.

**UWAGA:** Zabrania się stosowania węży tłocznych o średnicach mniejszych niż średnica króćca tłocznego! Niezastosowanie się do tego wymogu grozi zmniejszeniem rzeczywistych parametrów pracy urządzenia i skróceniem jego żywotności, a nawet uszkodzeniem. Tego typu awarie nie podlegają gwarancji.

Należy zwracać szczególną uwagę na drożność elastycznego przewodu tłocznego. Moment zamachowy zespołu wirującego powoduje obrót korpusu pompy w przeciwnym kierunku i jeśli sposób zawieszenia nie zabezpiecza przed obrotem, to na skutek skręcenia, elastyczny przewód tłoczny może zostać zablokowany (zagięty, zapętlony lub przycięsnięty), co uniemożliwi pompowanie. Aby zapobiec zapowietrzeniu się komory pompy (co będzie skutkowało brakiem ssania), urządzenie należy zanurzać pod kątem 45° do cieczy.

**UWAGA:** Pompa nie może zasysać zanieczyszczeń gromadzących się na dnie. Urządzenie musi być zainstalowane w taki sposób, aby otwory ssące nie zostały zablokowane przez ciała stałe, co może doprowadzić do trwałego uszkodzenia pompy. Wszelkie uszkodzenia spowodowane zassaniem elementów stałych nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

**Pompę należy opuszczać do wypróżnianego zbiornika wyłącznie za pomocą sznura lub linki przymocowanej do rączki pompy. Zabronione jest szarpanie i ciągnięcie za kable, a także podnoszenie i opuszczanie pompy za pomocą kabla zasilającego lub pływaka, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia kabli i porażenia prądem!** F.H.U. A.MALEC nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe wskutek nieprzebrzegania tego wymogu.



**UWAGA!** W trakcie eksploatacji należy zwracać szczególną uwagę na stan kabli. Kable na całym przebiegu powinny być bezwzględnie zabezpieczone przed przypadkowymi uszkodzeniami izolacji. Zabrania się zalamywania, miażdżenia, przeciągania lub przejeżdżania przewodów. Przewody należy chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i źródłami ciepła. Wszelkie uszkodzenia izolacji mogą prowadzić do utraty szczelności i porażenia prądem! Każdorazowo przed podłączeniem zanurzonej pompy do zasilania należy sprawdzić stan kabli w celu wykluczenia jakichkolwiek uszkodzeń. Zabrania się dotykania wtyczki przewodu zasilania mokrymi rękami. Wtyczkę z gniazdka należy odłączyć ciągnąc za wtyczkę, a nie za kabel. Krytycznym miejscem dla szczelności pomp zatapiających jest miejsce, w którym kable wychodzą z korpusu pompy. W celu zapewnienia szczelności są one zadławione. Ważne jest, aby w trakcie transportu lub instalacji, kable w pobliżu zadławienia nie były zaginane, gdyż może to doprowadzić do ich uszkodzenia.

**Pompy nie mogą pracować bez wody! Praca „na sucho” może doprowadzić do zniszczenia urządzenia. W takim przypadku naprawa jest możliwa tylko w trybie odpłatnym.**

Pompy wyposażone są w jednofazowy sterownik pływakowy, który automatycznie włącza i wyłącza pompę w zależności od poziomu wody. Wraz z podnoszeniem się lustra wody, pusty wewnątrz pływak unosi się do góry. Po osiągnięciu momentu załączenia, kulka znajdująca się w jego wnętrzu opada, łącząc tym samym styki elektryczne i uruchamiając silnik pompy. Podczas pompowania poziom wody obniża się, a pływak opada, aż do osiągnięcia momentu wyłączenia, kiedy to kulka rozłącza styki, wyłączając jednocześnie silnik pompy. W każdym momencie można zmienić poziom włączania i wyłączania poprzez regulację długości kabla pomiędzy pływakiem, a jego uchwytem. **Odległość ta nie może być jednak mniejsza niż 8 cm (!)**, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia izolacji kabla w pływaku. Jeśli istnieje ryzyko zamarznięcia pompowanej cieczy, należy kontrolować pracę urządzenia, tak aby nie doszło do zablokowania sterownika pływakowego w pozycji „praca”, gdyż grozi to pracą „na sucho”.

**Należy pamiętać, iż wymiary opróżnianego zbiornika muszą być na tyle duże (min. 50x50cm), aby umożliwiały pływakowi swobodne przemieszczanie się i uniknięcie zawieszenia na ścianie zbiornika, co może doprowadzić do uszkodzenia pompy spowodowanego pracą „na sucho”.**

## 5. INSTALACJA ELEKTRYCZNA

Do pompy należy doprowadzić zasilanie zgodne z podanym na tabliczce znamionowej (230V/50Hz) oraz upewnić się, że instalacja posiada sprawne uziemienie. Instalacja elektryczna zasilająca musi być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie zadziałania nie wyższym niż 30mA.

**UWAGA!** Sieć elektryczną należy wyposażyć również w wyłącznik termiczny nastawiony na prąd odpowiedni dla danego urządzenia (np. M611). Pompa może pracować bez takiego zabezpieczenia, z tym jednak, że w przypadku awarii urządzenia spowodowanej przeciążeniem, koszty naprawy pokrywa użytkownik.

**Wszystkie prace związane z instalacją, naprawą itp. muszą być dokonywane wyłącznie przez osoby z uprawnieniami elektrycznymi! Przy nieprawidłowo przeprowadzonej naprawie, istnieje niebezpieczeństwo dostania się cieczy do podzespołów elektrycznych urządzenia. F.H.U. A. MALEC nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom, spowodowane brakiem odpowiedniego uziemienia lub ingerencją osób nie posiadających odpowiednich uprawnień.**

**Należy sprawdzić czy stan pompy pozwala na eksploatację w sposób niezagrażający zdrowiu i życiu.** Zabrania się używania pompy w przypadku stwierdzenia uszkodzenia kabla, co może doprowadzić do porażenia prądem. W takim przypadku należy się zwrócić do F.H.U. A.MALEC w celu wymiany kabla (uszkodzenia mechaniczne kabla nie podlegają naprawom gwarancyjnym).

**Każdorazowo przed jakąkolwiek ingerencją należy się upewnić, że pompa jest odłączona od instalacji zasilającej!!**

**Zabrania się przebywania w wodzie, w której pracuje pompa!** W celu prawidłowego działania silnika pompy należy zabezpieczyć go przed suchobiegiem, spadkiem napięcia poniżej 210V, a tym samym przeciążeniem silnika oraz nadmierną ilością załączeń (nie powinno się włączać pompy częściej niż 10 razy na 1 godz.). Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym zabezpieczeniem pompy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

## 6. PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

Użytkownik zobowiązany jest czuwać nad stanem technicznym pompy, z zachowaniem wszystkich w/w zasad bezpieczeństwa, a w szczególności do kontroli stanu przewodu zasilającego i wtyczki. Do obowiązków konserwacyjnych użytkownika należy czyszczenie komory wirnika (w przypadku jego zablokowania), a także dbałość o to, aby rurociąg tłoczny nie był zatkany zanieczyszczeniami. Zaleca się aby pompa znajdowała się cały czas w wodzie, nawet w przypadku dłużej trwającego przestoju w jej pracy. Jeżeli pompa ma zostać wyciągnięta na powierzchnię, zaleca się przeczyszczenie pompy i węża poprzez kilkuminutową pracę w czystej wodzie. Oczyszczoną pompę należy przechowywać w pojemniku z wodą (np. wiaderku), co zabezpieczy ją przed wyschnięciem. Każdorazowo po dłuższym okresie przestoju należy sprawdzić, czy układ hydrauliczny nie uległ zablokowaniu. W celu odblokowania układu należy obrócić wirnikiem, tak aby poruszał się on swobodnie. Po wykonaniu tej czynności pompa gotowa jest do dalszej pracy.

## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Pomoc
Pompa nie pracuje	- brak napięcia w instalacji zasilającej - awaria pływaka, lub pływak zaczepiony o ściankę zbiornika, co uniemożliwia zmianę na pozycję „włącz” - wypompowana ciecz ze zbiornika - silnik przegrzewa się z powodu: 1) Zbyt wysokiej temperatury cieczy 2) zablokowania przez ciała obce	- sprawdzić instalację, przywrócić napięcie - Sprawdzić działanie pływaka, ew. zapewnić jego swobodne przemieszczanie się - reakcja właściwa – nie należy podejmować żadnych działań - wyeliminować przyczynę przegrzania silnika
Pompa pracuje, ale nie podaje wody	- poziom wody w zbiorniku obniżył się poniżej poziomu otworu ssącego - pompa zasysa powietrze - nieszczelny rurociąg tłoczny, zablokowane otwory ssące - niewłaściwe napięcie zasilania - pływak zablokowany w pozycji „praca”	- korekta wysokości zainstalowania pompy - utrzymywać pompę pod kątem 45° podczas zanurzenia - sprawdzić rurociąg tłoczny, usunąć nieszczelność lub odblokować otwory ssące - dostosować napięcie zasilania - odblokować pływak
Pompa pracuje, ale parametry pracy (wydajność i podnoszenie) są zbyt niskie	- nieszczelny lub zablokowany rurociąg tłoczny - zablokowane otwory ssące lub zużyte elementy hydrauliczne pompy (wirniki) - Niewłaściwie dobrana pompa - zbyt mała średnica węża tłocznego - zagięty/zapętlony wąż tłoczny	-Sprawdzić rurociąg, usunąć nieszczelność, odblokować - Oczyszczyć pompę i odblokować otwory ssące/wirnik, ew. wymienić zużyte części - wymienić pompę na inną o właściwych parametrach - dostosować wąż tłoczny do średnicy króćca tłocznego pompy - wyprostować wąż tłoczny

Jeżeli po wykonaniu zalecanych czynności problemy nie ustępują, należy skontaktować się z punktem sprzedaży.